

VIVRE ENSEMBLE

FORMULES DE POLITESSE

Merci (bien)	<i>Thank you ! Thanks !</i>
S'il vous (te) plaît	<i>Please</i>
Comment ?	<i>Sorry?</i>
Excuse(z) moi (<i>de vous déranger</i>)	<i>Excuse-me</i>
Je suis désolé(e)	<i>I'm sorry</i>



SALUTATIONS

Salut (bonjour, familier)	<i>Hi ! Hello !</i>
Bonjour (le matin jusque vers 11 heures)	<i>Good morning!</i>
Bonjour (au long de la journée)	<i>Good afternoon children/Miss ...Mister ...</i>
Au revoir	<i>Bye, Bye bye, see you Goodbye</i>
A ...vendredi	<i>See you on... Friday!</i>
A demain	<i>See you tomorrow</i>
A la semaine prochaine	<i>See you next week</i>
Bon week-end	<i>Have a nice weekend!</i>
Bonnes vacances	<i>Have a good holiday</i>



ENCOURAGEMENTS / APPRECIATIONS / FELICITATIONS

Exact Faux	<i>Right Wrong</i>
Est ce juste ?	<i>Is it right / wrong ?</i>
C'est juste / C'est faux	<i>This is right / wrong</i>
(C'est) très bien	<i>(It's) Very good!</i>
Super Formidable Très bien Extra	<i>Excellent! Great! Wonderful! Brilliant!</i>
Beau travail / beau résultat	<i>Well done!</i>
Domage	<i>What a shame! /bad luck.</i>
Encore une fois	<i>Once more/Once again</i>
Continue	<i>Go on ! Keep going! Carry on!</i>
Répète (z)	<i>Repeat it</i>
Lentement / vite	<i>Slower / faster</i>
Plus doucement / plus fort	<i>Speak softly (slowly) / Speak clearly !</i>
Devine (z)	<i>Guess!</i>
As-tu (Avez-vous) compris ?	<i>Have you understood?</i>
Lève (z) la main (demander la parole)	<i>Put up your hand</i>
On commence	<i>Let's go! Let's start!</i>
Essaie (essayez)	<i>Try! Have a try!</i>
En allemand s'il te plaît	<i>Say it in English please! In English please!</i>



POUR MARQUER LE RYTHME DE LA JOURNEE

C'est l'heure de la récréation / la pause.	<i>It's breaktime</i>
C'est l'heure de la pause déjeuner.	<i>It's lunchtime</i>
C'est terminé (pour aujourd'hui)	<i>This is the end</i>
Encore une minute	<i>One more minute / one minute to go</i>



CONSIGNES TRANSVERSALES

POUR OBTENIR L'ATTENTION

Regarde (z) par ici	<i>Please look (over there)!</i>
Ecoute (z) bien	<i>Listen</i>
Chut, silence s'il te plaît	<i>Shhhhhhhhh! Hush! Be quiet please!</i>
Du calme, s'il vous plaît	<i>Calm down!</i>
Reste (z) calme(s)	<i>Stay calm!</i>
Regarde (z) au tableau	<i>Look at the board!</i>
Attends un peu	<i>Wait a moment</i>
Arrête (z)	<i>Stop it</i>
Fais (faites) attention	<i>Be careful</i>
Retourne-toi (Retournez-vous)	<i>Turn around</i>



LIEES AU MATERIEL SCOLAIRE

Prends (prenez) ...	<i>Take ...</i>
Donne ...	<i>Give ...</i>
Distribue...	<i>Give out...</i>
Ramasse...	<i>Collect ...</i>
Range...	<i>Put your ... away</i>
... le cahier	<i>... the notebook</i>
... le crayon	<i>... the pencil</i>
... le livre	<i>... the book</i>
... la feuille	<i>... the sheet</i>
... les crayons de couleur	<i>... the coloured pencils</i>
... les feutres	<i>... the felt-tip pens</i>
... le stylo	<i>... the pen</i>
... la règle	<i>.. the ruler</i>
... la paire de ciseaux	<i>... the scissors</i>
... la colle	<i>.. the glue</i>
Ouvre à la page 30	<i>Open your book page 30</i>
Ouvre (z) ton livre	<i>Open your book</i>
Ferme (z) ton livre	<i>Close your book</i>
Mets ...dans la poubelle	<i>Put ... in the bin</i>



LIEES A LA TACHE DE L'ELEVE / AUX MODALITES DE REALISATION DES TACHES

Ecris (écrivez) ...	<i>Write</i>
Coche (z) ...	<i>Tick ...</i>
Souligne(z) ...	<i>Underline ...</i>
Barre (z) ...	<i>Cross out ...</i>
Entoure (z) ...	<i>Circle ...</i>
Complète (Complétez) ...	<i>Complete ...</i>
Relie (z) ...	<i>Connect ...</i>
Colorie(z) ...	<i>Colour ...</i>
Colorie la maison en bleu	<i>Colour the house in blue</i>
Colle (z) ...	<i>Glue/Stick ...</i>
Découpe (z) ...	<i>Cut out ...</i>
... la bonne réponse	<i>... the right answer</i>
... la lettre	<i>... the letter</i>
... le nombre	<i>... the number</i>
... le mot	<i>... the word</i>
... la phrase	<i>... the sentence</i>
... le texte	<i>... the text</i>



... l'image	... the picture
Dessine (z) ...	<i>Draw ...</i>
Peins (peignez)...	<i>Paint ...</i>
Plie(z) ...	<i>Fold ...</i>



LIEES AU TABLEAU DES RESPONSABILITES	
Essuie le tableau s'il te plaît !	<i>Wipe the board please!</i>
Qui est de service (aujourd'hui) pour	<i>Who's in charge of ...</i>
... le tableau	... the board
... la date	... the date
... la distribution	... giving out
... le ramassage	... collecting
... l'arrosage des plantes	... watering the plants
... le rangement	... the storage
... le matériel	... the material
... la poubelle	... the bin
... le téléphone	... the phone

CONSIGNES LIEES AUX DEPLACEMENTS



DANS LA CLASSE	
Assieds-toi / Asseyez-vous (sur le tapis)	<i>Sit down!</i>
Lève-toi, levez-vous	<i>Stand up!</i>
Qui veut venir au tableau ?	<i>Who wants to come to the board?</i>
Viens, venez au tableau	<i>Come to the board</i>
Va, allez au tableau	<i>Go to the board!</i>
Va à ta place	<i>Go (back) to your seat!</i>
Viens, venez ici	<i>Come here</i>
Entre (z) (au groupe d'élèves)	<i>Come in (pupils)</i>
Sors (sortez)	<i>You can go out.</i>
Nous allons dans le coin regroupement	<i>We go to the grouping area</i>
Le groupe ... va travailler à l'atelier puzzle	<i>The group ... goes to the puzzle workshop</i>



HORS DE LA CLASSE	
Mettez-vous par deux	<i>Pair up ! Work in pairs.</i>
Nous allons dans le couloir	<i>We go out into the corridor</i>
Nous allons ...	<i>We go to ...</i>
... à la bibliothèque	<i>... the library</i>
... au gymnase	<i>... the sport hall</i>
... à la cantine	<i>... the canteen</i>
... à la piscine	<i>... the swimming-pool</i>
... au musée	<i>... the museum</i>

CONSIGNES POUR ACCOMPAGNER L'HABILLAGE



Accroche / Accrochez...	<i>Hang ...</i>
Mets / Mettez	<i>Put on...</i>
Enlève / Enlevez	<i>Take off ...</i>
... tes chaussures	<i>... your shoes</i>
... tes chaussons	<i>... your slippers</i>
... tes chaussures de sport	<i>... your trainers</i>
... ton manteau	<i>... your coat</i>
... ta veste	<i>... your jacket</i>
... ton bonnet	<i>... your beanie</i>
... tes gants	<i>... your gloves</i>
... ton écharpe	<i>... your scarf</i>
... tes lunettes	<i>... your glasses</i>
Habille toi / Habillez vous	<i>Dress up</i>
Ouvre / Ferme ta veste	<i>Open / close your jacket</i>

CONSIGNES POUR LES ACTIVITES PHYSIQUES

PREPARATION ET RANGEMENT DU MATERIEL

Prends (Prenez)	<i>Take...</i>
Distribue (z)	<i>Give out...</i>
Range (z)	<i>Put your ... away</i>
... le matériel de sport	<i>... the sport equipment</i>
... les cerceaux	<i>... the hoops</i>
... les ballons	<i>... the balls</i>
... les foulards	<i>... the scarves</i>
... les maillots	<i>... the shirts</i>



ECHAUFFEMENT / RELAXATION

Marche (z) (vite / lentement / à pas chassés)	<i>Go (faster / slower / with chasing steps)</i>
Saute (z) (à cloche pied / à pieds joints)	<i>Hop / Jump feet together</i>
Cours sur place	<i>Run in place</i>
Marche lourdement	<i>Walk heavily</i>
Trottine	<i>jog</i>
Cours lentement / vite	<i>Run slowly / fast</i>
Change de direction	<i>Change the direction</i>
Va à droite, va à gauche	<i>Go right, go left</i>
Tourne (z)	<i>Turn</i>
... la tête	<i>... the head</i>
... les épaules	<i>... the shoulders</i>
... les bras	<i>... the arms</i>
... les poignets	<i>...the wrists</i>
... les hanches	<i>... the hips</i>
... les genoux	<i>... the knees</i>
... les chevilles	<i>... the ankles</i>



Rampe(z)	<i>Crawl</i>
Allongez-vous (sur le sol)	<i>Lie down (on the floor)</i>
Mets-toi (Mettez-vous) accroupi	<i>Squat down</i>
Mets-toi (Mettez-vous) à quatre pattes	<i>Stand on all fours</i>
Ferme (z) (ouvre) les yeux	<i>Close (open) your eyes</i>
Respire (z) profondément	<i>Breathe deeply in / out</i>
Pose (z) la main sur le ventre	<i>Put your hand on your belly</i>
Etire-toi (étirez-vous)	<i>Stretch yourself</i>
Bâille(z)	<i>Yawn</i>



ORGANISATION DES REGROUPEMENTS, MOMENTS DE TRANSITION

Nous formons une ronde	<i>We form a circle</i>
Donnez-vous la main !	<i>Hold hands</i>
Lâchons les mains !	<i>Let go off your hands</i>
Venez ici	<i>Come to me</i>
Mettez-vous en rang	<i>Make a line</i>
Tout le monde s'assoit	<i>We all sit down</i>
Tout le monde se lève	<i>We all stand up</i>
Et maintenant on va ...	<i>Now let's ...</i>
... jouer	<i>... play</i>
... danser	<i>... dance</i>
... courir	<i>... run</i>
... faire de la gym	<i>... do gymnastics</i>





MISE EN ŒUVRE D'ACTIVITÉS PHYSIQUES	
C'est ton tour	<i>Your turn</i>
Es-tu prêt ?	<i>Are you ready ?</i>
A vos marques, prêts, partez !	<i>On your mark, get set, go!</i>
Stop ! C'est terminé !	<i>Stop! It's over!</i>
Vous avez gagné / perdu	<i>You have won / lost</i>
On continue	<i>We go on</i>
Maintenant, on se relaxe	<i>Now it's rest time</i>
Attrape(z)	<i>Catch</i>
Touche(z)	<i>Touch</i>
Frappe (z) dans les mains	<i>Clap your hands</i>
On ne bouge plus !	<i>Stand still !</i>
Saute (z) (en longueur ou en hauteur)	<i>Jump</i>
Cours (courez)	<i>Run</i>
Lance (z) (la balle)	<i>Throw (the ball)</i>

CONSIGNES POUR LES ACTIVITES MUSICALES

Maintenant on chante ! Nous allons chanter !	<i>Let's sing now! We are going to sing!</i>
Je voudrais juste entendre les garçons / les filles	<i>Only the boys ! Only the girls !</i>
Tous ensemble	<i>(All) together !</i>
Nous chantons en canon	<i>We are going to sing a two-part canon.</i>
Nous faisons deux groupes	<i>We make two groups</i>
Vous êtes le groupe 1, vous êtes le groupe 2	<i>You are group 1, you are group 2</i>
Le 1° groupe chante, puis le 2°...	<i>The first one sings, then the second one.</i>
Seulement la première voix	<i>Only the first voice</i>
Maintenant nous chantons la 1° (2°...) strophe !	<i>Now we sing the first verse.</i>
Maintenant nous chantons le refrain !	<i>Let's sing the chorus!</i>
Chante(z) moins (plus) fort !	<i>Sing along more quietly. Sing along louder please.</i>
Ecoutez bien la musique !	<i>Listen carefully!</i>
Quel instrument entends-tu ?	<i>What instruments do you hear?</i>
Comment te sens-tu (après l'écoute) ? gai ? triste ? énervé ? détendu ? bien ?	<i>How are you? How do you feel ? happy ? sad ? annoyed ? relaxed ? well ?</i>



CONSIGNES POUR LES ACTIVITES DE CALCUL MENTAL

DANS LE CADRE DES ACTIVITES RITUALISEES	
Nous comptons de 3 en 3	<i>We count in threes</i>
Prends l'ardoise	<i>Take the small board</i>
On va calculer	<i>We calculate</i>
Nous additionnons	<i>We add</i>
$2 + 3 = 5$	<i>Three plus two equals five</i>
Nous faisons une soustraction	<i>We subtract</i>
$10 - 3 = 7$	<i>Ten minus three equals seven</i>
Nous faisons une multiplication	<i>We multiply</i>
$8 \times 4 = 32$	<i>Eight times four equals thirty-two</i>
Combien font 4 fois 5 ?	<i>How much is four times five?</i>
Quel est le double de 10 ?	<i>What is twice ten?</i>
Nous faisons une division	<i>We divide</i>
$20 : 2 = 10$	<i>Twenty by two equals ten</i>
Quelle est la moitié de 20 ?	<i>What is half of twenty ?</i>
La moitié de 20 est dix	<i>Half of twenty is ten</i>
Nous comparons	<i>We compare</i>
20 est plus grand que 10	<i>Twenty is more than ten</i>
12 est plus petit que 15	<i>Twelve is less than fifteen</i>
La virgule	<i>The decimal point</i>
3,24	<i>three point twenty-four</i>



FORMULATIONS ET CONSIGNES LIEES AUX SITUATIONS DE JEUX

JEUX DE SOCIETE, JEUX DE CARTES	
Nous allons jouer !	<i>We are going to play. Let's play.</i>
Mettez-vous par deux !	<i>Make pairs !</i>
Formez deux groupes !	<i>Work in two groups !</i>
Avec qui veux-tu jouer ?	<i>Who do you want to play with?</i>
Aimerais-tu jouer avec Anna ?	<i>Do you want to play with Anna ?</i>
Attention on commence	<i>Let's start!</i>
Nous commençons !	<i>We are starting.</i>
C'est à qui ?	<i>Whose turn is it?</i>
C'est à toi !	<i>It's your turn!</i>
Ferme(z) / Ouvre(z) les yeux !	<i>Close / Open your eyes!</i>
Distribue les cartes !	<i>Give out the cards !</i>
Fini ? Terminé ?	<i>Done? finished?</i>
Juste / faux Oui / Non	<i>Right! Wrong! It's right! It's wrong!</i>
C'est notre plateau de jeu	<i>This is the game board</i>
Prends / Prenez un pion	<i>Take a token/counter!</i>
Lance (z) le dé	<i>Throw the dice</i>
Retourne à la case sept	<i>Back to number seven</i>
Mélange les cartes	<i>Mix the cards</i>
Choisis une carte au hasard	<i>Pick up a card!</i>
Combien de cartes as-tu ?	<i>How many cards do you have?</i>
Pioche ! Prends / Prenez une carte	<i>Draw pile / Pick up a card! Take a card from the pile!</i>
Montre ta carte	<i>Show your card</i>
Retourne une (la) carte	<i>Turn over the card</i>
Tu es éliminé	<i>You're out</i>
Passes ton tour	<i>Miss your turn</i>
Tu as un point ! Tu n'as pas de point	<i>You have one point! You have no points!</i>
Combien de points a cette équipe ?	<i>How many points does this team have?</i>
Tu as / Vous avez bien joué	<i>You played well!</i>
J'ai / Tu as / Vous avez / Nous avons gagné	<i>I/you/we have won.</i>
J'ai / Tu as / Vous avez / Nous avons perdu	<i>I/you/we have lost!</i>

D'autres enregistrements sont disponibles ici

<http://ecoles.ac-rouen.fr/circlillebonne/LV/250/250consignes.html>